

# HSM®



## HSM 108.2

**BETRIEBSANLEITUNG**  
AKTENVERNICHTER

**OPERATING INSTRUCTIONS**  
PAPER SHREDDER

**NOTICE D'UTILISATION**  
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

**MANUALE OPERATIVO**  
DISTRUGGIDOCUMENTI

**INSTRUCCIONES DE SERVICIO**  
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

**INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**  
DESTRUIDORA DE DOCUMENTOS

**GEBRUIKSAANWIJZING**  
PAPIERVERNIETIGER

**BRUGSVEJLEDNING**  
MAKULERINGSMASKINE

**BRUKSANVISNING**  
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

**KÄYTTÖOHJE**  
PAPERINSILPPURI

**BRUKSANVISNING**  
MAKULERINGSMASKIN



<b>deutsch:</b>	Aktenvernichter HSM 108.2 .....	3
<b>english:</b>	Paper shredder HSM 108.2 .....	7
<b>français:</b>	Destructeur de documents HSM 108.2 .....	11
<b>italiano:</b>	Distruggidocumenti HSM 108.2 .....	15
<b>español:</b>	Destruccion de documentos HSM 108.2 .....	19
<b>português:</b>	Destruidora de documentos HSM 108.2 .....	23
<b>nederlands:</b>	Papiervernietiger HSM 108.2 .....	27
<b>dansk:</b>	Makuleringsmaskine HSM 108.2 .....	31
<b>svenska:</b>	Dokumentförstörare HSM 108.2 .....	35
<b>suomi:</b>	Paperinsilppuri HSM 108.2 .....	39
<b>norsk:</b>	Makuleringsmaskin HSM 108.2 .....	43

**HSM (UK) Ltd.**

14 Attwood Road / Zone 1  
 Burntwood Business Park  
 Burntwood  
 Staffordshire  
 WS7 3GJ

Tel. +44(0) 1543.272.480  
 Fax +44(0) 1543.272.080  
 info@hsmuk.co.uk  
 www.hsmuk.co.uk



**HSM GmbH + Co. KG**

Bahnhofstrasse 115  
 88682 Salem / Germany

Tel. +49 (0) 75 53 / 822-0  
 Fax. +49 (0) 75 53 / 822-160  
 info@hsm.eu  
 www.hsm.eu

**HSM of America LLC**

1075 Andrew Drive, Suite C  
 West Chester  
 PA 19380

Tel. (610) 918-4894  
 (1200) 613-2110  
 Fax (610) 918-4899  
 customerservice@hsmofamerica.com  
 info@hsmofamerica.com  
 www.hsmofamerica.com

## 1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von Papier bestimmt. Je nach Schnittart können außerdem geringe Mengen folgender Materialien vernichtet werden:

Schnittbreite (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Kreditkarten	•	•	•	•
CDs		•		

Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern.

Die Gewährleistungszeit für den Aktenvernichter beträgt 2 Jahre. Darüberhinaus gewähren wir eine 10-jährige Garantie auf die Vollstahl-Messerwalzen. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Seite fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

## 2 Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Aktenvernichters die Betriebsanleitung und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.
- Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise.



### **Verletzungsgefahr!**

Fassen Sie niemals in den Schlitz der Papierzufuhr.



### **Verletzungsgefahr durch Einziehen!**

Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals- und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführöffnung. Vernichten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.



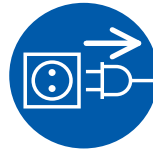
### **Verletzungsgefahr durch Splitter!**

Tragen Sie beim Vernichten von harten Kreditkarten oder CDs eine Schutzbrille.



Stellen Sie den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Lassen Sie den Aktenvernichter nur in Anwesenheit einer Bedienungsperson laufen.



Schalten Sie den Aktenvernichter bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.





Servicearbeiten dürfen nur vom HSM-Kundendienst und Service-Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in den Aktenvernichter gelangen,
- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.

### 3 Übersicht



- 1 Tür
- 2 Zuführöffnung
- 3 Sicherheitshinweis
- 4 Leuchtdiodenanzeige
-  Aktenvernichter ist betriebsbereit.
-  Schnittgutbehälter voll oder Tür offen
- 5 Wippschalter
  - ▲: Ein
  - ▼: Aus, Rücklauf

### 4 Bedienung

#### Aktenvernichter einschalten



- Drücken Sie Wippschalter ▲.
- Wippschalter rastet ein.



- Grüne LED leuchtet.
- Aktenvernichter ist betriebsbereit.

#### Papier vernichten



- Führen Sie das zu vernichtende Papier zu. Zulässige Blattzahl siehe Technische Daten.
- Die Lichtschranke startet das Schneidwerk automatisch.
- Das Papier wird in das Schneidwerk eingezogen und vernichtet.
- Ca. 3 s nachdem die Papierzufuhr wieder frei ist, schaltet der Aktenvernichter automatisch ab und geht in Betriebsbereitschaft.

#### Zerkleinerung von CDs und Kreditkarten (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“)



##### **VORSICHT!**

Abhängig von der Materialart kann es beim Vernichten von CDs zur Splitterbildung kommen. Tragen Sie deshalb eine Schutzbrille.

Geben Sie CD/Kreditkarte in die Mitte der Zuführöffnung.

#### Aktenvernichter ausschalten



- Tippen Sie Wippschalter ▼ an.
- Schalter springt auf Nullstellung.

## 5 Störungsbeseitigung

### Papierstau

Sie haben zuviel Papier auf einmal zugeführt.

#### ACHTUNG!

Schalten Sie das Schneidwerk nicht abwechselnd vorwärts - rückwärts (▲ - ▼). Dadurch kann der Aktenvernichter beschädigt werden.



- Drücken Sie Wippschalter ▼.
- Das Papier wird herausgeschoben.
- Halbieren Sie den Papierstapel.



- Drücken Sie Wippschalter ▲.
- Führen Sie das Papier nacheinander zu.

### Schnittgutbehälter voll



- Rote LED leuchtet.
- Aktenvernichter schaltet ab.

#### ACHTUNG!

Entleeren Sie den vollen Schnittgutbehälter umgehend, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.



- Schalten Sie den Aktenvernichter aus. Tippen Sie dazu Wippschalter ▼ an.
- Nehmen Sie den vollen Schnittgutsack heraus und spannen Sie einen neuen Schnittgutsack ein.

### Tür offen



- Rote LED leuchtet.
- Aktenvernichter schaltet ab.
- Überprüfen Sie, ob die Fronttür richtig geschlossen ist.

Bei anderen Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes, ob der Motor überlastet wurde. Lassen Sie den Aktenvernichter vor erneuter Inbetriebnahme ca. 15 – 20 min. abkühlen.

## 6 Reinigung und Wartung

Schalten Sie den Aktenvernichter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

### Überprüfen Sie die Funktion des Türschalters:



#### Warnung!

Falls Sie Abweichungen von folgendem Funktionsablauf feststellen, schalten Sie den Aktenvernichter aus, ziehen Sie den Netzstecker und informieren Sie den Kundendienst.

- Stecken Sie den Netzstecker und schalten Sie den Aktenvernichter ein.
- Führen Sie ein Blatt Papier zu und öffnen Sie die Fronttür, während das Blatt eingezogen wird.
- Das Schneidwerk muss sofort abschalten und die Anzeige "Tür offen" leuchten.
- Schließen Sie die Tür.
- Das Schneidwerk darf noch nicht wieder anlaufen.
- Ziehen Sie das Papier aus der Zuführöffnung. Die Lichtschranke muss frei sein.
- Schalten Sie die Maschine aus und erneut ein.
- Bei Papierzufuhr startet das Schneidwerk.



Ölen Sie das Schneidwerk bei nachlassender Schnittleistung, Geräuschentwicklung oder nach jedem Leeren des Schnittgutbehälters (nur bei Partikelschnitt):

- Spritzen Sie Schneidblock-Spezialöl durch die Papierzufuhr auf ganzer Breite auf die Schneidwellen.
- Lassen Sie das Schneidwerk ohne Papierzufuhr rückwärts (▼) laufen.
- Papierstaub und Partikel werden gelöst.

## 7 Lieferumfang

- Aktenvernichter anschlussfertig in Karton verpackt
- 5 Schnittgutsäcke
- 1 Flasche Schneidblock-Spezialöl (50 ml) für Geräte mit Partikelschnitt
- Betriebsanleitung

### Zubehör:

- Schnittgutsack, Best.-Nr. 1.661.995.050
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml) Best.-Nr. 1.235.997.403

## 8 Technische Daten

Schnittart	Streifenschnitt		Partikelschnitt	
<b>Schnittgröße</b> (mm)	5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15
<b>Sicherheitsstufe</b> DIN 32757 – 1	2	2	3	4
<b>Schnittleistung</b> (Blatt) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup>	22 - 24	16 - 18	12 - 14
	80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11
<b>Gewicht</b>	19 kg		20 kg	
<b>Schnittgeschwindigkeit</b>	80 mm/s		90 mm/s	
<b>Arbeitsbreite</b>	240 mm			
<b>Anschluss</b>	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz			
<b>Leistung</b> bei max. Blattzahl	440 W			
<b>Maße</b> B x T x H (mm)	401 x 272 x 727			
<b>Volumen des Auffangbehälters</b>	48 l			
<b>Schallpegel</b> (Leerlauf / Last)	53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)			

## EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie 98 / 37 / EG  
EMV-Richtlinie 89 / 336 / EWG  
Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EWG

Der Hersteller **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem erklärt hiermit, dass der Aktenvernichter **HSM 108.2** mit den oben genannten EG-Richtlinien einschließlich aller zutreffenden Änderungen übereinstimmt.

Angewandte Normen und technische Spezifikationen:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Technischer Leiter

Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen erfolgte durch den Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Diese Prüfstelle ist zuständige Stelle im Sinne von Anhang V der EG-Maschinenrichtlinie.

## 1 Proper use, warranty

The shredder is designed exclusively for destroying paper. Depending on the cutting type, it can also handle small quantities of the following materials:

Shred width (mm)	3.9	5.8	1.9x15	3.9x30
Credit and charge cards	•	•	•	•
CDs		•		

Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples.

The warranty period for the document shredder is 2 years. In addition, there is a 10 year guarantee on the solid steel blade rollers. This warranty and guarantee exclude wear and damage caused by improper handling or actions taken by third parties.

## 2 Safety instructions

- Read the operating instructions before switching on the document shredder. Save these instructions for later use.
- Follow all warnings and instructions marked on the product!



### ***Risk of injury!***

Do not reach into the paper feed slot.



### ***Risk of injury from being pulled in!***

Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.

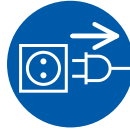


### ***Danger of injury by splinters!***

Wear protective goggles when destroying CDs and hard credit cards.



Keep paper shredder out of the reach of children. Do not let the shredder run if the person using it is not present.



Switch the shredder off and disconnect it from the mains if it is damaged, not working correctly or before relocating or cleaning it.





Service work may only be carried out by HSM Customer Service or by the service technicians of our contractual partners.

- Make sure the mains plug is easily accessible.
- Before plugging in the mains plug, check that the voltage and frequency of your local mains supply correspond to those stated on the type plate.
- Make sure no liquid is spilled on or in the paper shredder.
- This paper shredder should never be placed near or over a radiator or heat source. The ventilation slots must not be blocked or covered and they must be at a distance of at least 5 cm away from walls or furniture.

### 3 Machine components



- 1 Door
- 2 Feed opening
- 3 Safety instructions
- 4 LEDs

-  Paper shredder is ready for operation.
-  Cut material container full or door open
- 5 Rocker switch
  - ▲: On
  - ▼: Off, Reverse

### 4 Operation

#### Switching the paper shredder on



- Press rocker switch ▲.
- Rocker switch locks in place.



- Green LED lights.
- Paper shredder is ready for operation (standby).

#### Feed paper



- Insert the paper to be destroyed. See „Technical data“ for sheet capacity.
- The shredding process is started by a photo-cell in the paper feeding opening.
- Paper is pulled into cutting system and shredded.
- When the paper feeding opening is free again, the cutting system automatically switches off after approx. 3 sec. and returns to standby.

#### Shredding CDs and credit cards (see “Proper Use”)



##### **CAUTION!**

Depending on the type of material, splinters could be produced when shredding CDs. For this reason, wear protective goggles.

Insert CD/credit card in centre of the feed opening.

#### Switching paper shredder off



- Tap rocker switch ▼.
- Switch returns to zero position.

## 5 Troubleshooting

### Paper jam

You have fed in too much paper.

**NOTICE!** Do not press rocker switch alternately forwards/backwards (▲ - ▼). Cutting unit could be damaged.



- Press rocker switch ▼.
- Paper is pushed out.



- Separate paper stack.
- Press rocker switch ▲.
- Feed in paper successively.

### Shredded material container full



- Red LED lights.
- Paper shredder switches off

**NOTICE!** Empty the cut material container, immediately because if it is too full, malfunctions can occur in the cutting system.



- Switch equipment off. To do this tap rocker switch ▼.
- Remove full shredded material bag and insert new bag.

### Door open



- Red LED lights.
- Document shredder switches off.
- Check whether front door is closed properly.

For all other malfunctions, check whether the motor was overloaded before contacting our customer service. Let the shredder cool down for approx. 15 – 20 mins. before using it again.

## 6 Cleaning and maintenance

Switch off the shredder and pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water must enter the equipment.

**Check that the door switch is working properly:**



### Warning!

If the following procedure cannot be performed, switch off the document shredder, disconnect the mains plug and contact customer service.

- Insert the mains plug and switch on the shredder.
- Feed in a sheet of paper and open the front door while the paper is being drawn in.
- The cutting unit must turn off immediately and the “door open” indicator must light up.
- Close the door.
- The cutting unit must not yet restart.
- Pull the paper out of the feed opening. The light barrier must be clear.
- Switch off the machine and then switch back on.
- The cutting unit starts when paper is fed in.



Oil the cutting unit when cutting performance decreases or the device becomes noisy, or every time you empty the waste container (Cross cut only):

- Spray special cutting apparatus oil through the paper feed opening along the entire width on to the cutting rollers.
- Run cutting system backwards (▼) without feeding paper.
- Paper dust and particles are shaken off.

## 7 Scope of delivery

- Paper shredder, ready for connection, in carton packing
- 5 Bags for shredded material
- Special cutting block oil 50 ml (cross cut)
- Operating instructions

### Accessories:

- Bag for shredded material  
order No.: 1.661.995.050
- Special cutting block oil 250 ml  
order No.: 1.235.997.403

## 8 Technical data

Cutting type		Strip cut		Cross cut	
Shred size (mm)		5.8	3.9	3.9 x 30	1.9 x 15
Safety rating DIN 32757 – 1		2	2	3	4
Cutting capacity (sheets) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup>	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
	80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11	7 - 9
Weight		19 kg		20 kg	
Cutting speed		80 mm/s		90 mm/s	
Loading width		240 mm			
Voltage		230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz			
Power for the maximum number of sheets		440 W			
Dimensions W x D x H (mm)		401 x 272 x 727			
Volume of shredded material bag		48 l			
Noise level (Idle running/ load)		53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)			

## EC Declaration of Conformity

Machinery directive 98 / 37 / EC  
EMC directive 89 / 336 / EEC  
Low voltage directive 73 / 23 / EEC

The manufacturer **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem, Germany declares herewith, that the paper shredder **HSM 108.2** corresponds with the above mentioned EC Machine Directive including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Technical Manager

Machine type inspection for compliance with the requirements of the EC Machinery Directive was carried out by the „Administration/Inspection Authority Committee of Experts, Subject Area Office Machines and Devices“, on the premises c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, 22297 Hamburg, Germany. This inspection authority is the authority responsible in accordance with Annex V of the EC Machinery Directive.

## 1 Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de document est exclusivement conçu pour la destruction de documents papier. Vous pouvez, selon le type de coupe, procéder à la destruction de petites quantités des matériaux suivants :

Taille de coupe (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Cartes de crédit	•	•	•	•
CDs		•		

Le mécanisme de coupe, robuste, résiste aux agrafes et aux trombones.

La durée de garantie du destructeur de documents est de 2 ans. De plus, les arbres portelames bénéficient d'une garantie de 10 ans. L'usure ou les dommages causés par toute utilisation impropre, ou par des interventions d'un tiers ne sont ni couverts par la responsabilité du fabricant, ni par la prestation de garantie.

## 2 Consignes de sécurité

- Lire toutes les instructions avant la mise en service du destructeur de documents. Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur!



### ***Danger de blessure.***

Ne jamais passer la main, les doigts ou un objet étranger dans la fente de l'ouverture d'insertion du papier.



### ***Danger de blessure par attraction.***

Ne pas approcher l'ouverture d'insertion du papier avec des cheveux longs, des vêtements larges, des cravates, des écharpes, des bracelets, des colliers, etc. Ne pas détruire les objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.

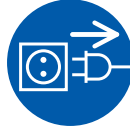


### ***Danger de blessure par éclats !***

Porter des lunettes de protection lors de la destruction de CD et cartes de crédit rigides.



Installer le destructeur de documents hors de portée des enfants. Ne pas laisser fonctionner ce destructeur sans surveillance.



Eteindre le destructeur de documents en cas de détérioration ou de dysfonctionnement, ainsi qu'avant un changement de place ou un nettoyage, et débrancher la prise secteur.





Les travaux d'entretien ne peuvent être réalisés que par le service après-vente HSM et les techniciens de maintenance de nos partenaires contractuels.

- Eviter que l'appareil n'entre en contact avec des liquides.
- Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible.
- Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- L'appareil ne doit pas être installé à proximité d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
- Veiller à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 5 cm du mur ou des meubles avoisinants.

### 3 Vue générale



- 1 Porte
  - 2 Ouverture d'insertion
  - 3 Recommandations de sécurité
  - 4 Voyant lumineux LED
-  Le destructeur de documents est prêt à fonctionner.
  -  Le réservoir de découpures est plein / Le contact de la porte est interrompu
  - 5 Interrupteur à bascule
    - ▲: Marche
    - ▼: Arrêt, retour

### 4 Manipulation

#### Mise en marche



- Mettre l'interrupteur à bascule sur la ▲.
- L'interrupteur à bascule s'enclenche.



- Le voyant lumineux vert est allumé.
- Le destructeur de documents est prêt à fonctionner (Standby).

#### Broyage de papier



- Insérer le papier. Pour la vitesse de passage des feuilles voir „Caractéristiques techniques“.
- Le processus de destruction du papier est démarré au moyen d'une cellule photoélectrique dans l'ouverture d'insertion du papier.
- Le papier est entraîné dans le dispositif de coupe et détruit.
- Lorsque l'ouverture d'insertion du papier est de nouveau dégagée, le mécanisme de découpage s'arrête automatiquement après environ 3 sec. et retourne en stand-by.

#### Destruction de CD et cartes de crédit (voir « Utilisation conforme »)



##### **PRUDENCE !**

Selon le type de matériau, la destruction des CD peut entraîner des éclats. C'est pourquoi vous devez porter des lunettes de protection.

Insérez le CD/la carte de crédit au milieu de l'ouverture d'alimentation.

#### Mise hors circuit



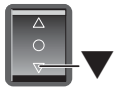
- Appuyer légèrement sur la ▼ de l'interrupteur à bascule.
- Il se remet en position initiale.

## 5 Elimination de défauts

### Bourrage de papier

**Vous avez introduit trop de papier à la fois.**

**ATTENTION !** Ne pas actionner l'interrupteur à bascule alternativement sur la ▲ - ▼. Le mécanisme de découpage peut être endommagé.



- Appuyer sur l'interrupteur à bascule sur la touche ▼ et le maintenir ainsi.

- Le papier est transporté en-dehors.
- Diviser la pile de papier en deux.



- Appuyer sur l'interrupteur à bascule sur la touche ▲.
- Insérer les feuilles de papier les unes après les autres.

### Le réservoir de découpures est plein



- Le voyant lumineux rouge est allumé.
- Le destructeur de documents s'arrête.

#### ATTENTION !

*Lors de l'arrêt du destructeur, vider la corbeille. Ne pas tasser les particules dans la corbeille, vous pourriez entraîner un dysfonctionnement du dispositif de coupe.*



- Eteindre le destructeur en appuyant légèrement sur la pos. ▼ de l'interrupteur à bascule.
- Enlever le sac de découpures plein et en mettre un nouveau.

### Le contact de la porte est interrompu



- Le voyant lumineux rouge est allumé.
- Le destructeur s'arrête.
- Contrôler si la porte avant est fermée correctement.

Concernant les pannes de natures différentes, vérifier avant de contacter notre service après-vente si le moteur a été surchargé. Laisser refroidir le destructeur de documents pendant 15 à 20 minutes avant de le mettre à nouveau en service.

## 6 Entretien et maintenance

Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur. Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive. Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

### Vérifiez le fonctionnement du commutateur de la porte :



#### Avertissement !

*Si vous constatez des écarts par rapport au fonctionnement suivant, éteignez le destructeur de documents, débranchez la prise et contactez le service après-vente.*

- Branchez la prise secteur et allumez le destructeur de documents.
- Insérez une feuille de papier et ouvrez la porte frontale pendant que la feuille est happée.
- Le dispositif de coupe doit aussitôt s'éteindre et l'affichage « Porte ouverte » doit s'allumer.
- Fermez la porte.
- Le dispositif de coupe ne doit pas encore se remettre en marche.
- Retirez le papier de l'ouverture d'alimentation. La cellule photoélectrique doit être libre.
- Eteignez la machine et rallumez-la.
- Si vous insérez du papier, le dispositif de coupe se met en marche.



Huilez le dispositif de coupe en cas de diminution du rendement de coupe, d'apparition de bruits ou à chaque fois que vous videz le collecteur (Coupe croisée):

- Versez de l'huile spéciale pour bloc de coupe sur les cylindres de coupe dans toute la largeur de l'ouverture d'introduction de papier.
- Faire fonctionner le dispositif de coupe plusieurs fois en arrière sans papier (▼).
- La poussière et les particules seront détruits.

## 7 Ampleur de la livraison

- Destructeur de documents en ordre de marche emballé dans un carton
- 5 sacs pour découpures
- 1 bouteille d'huile spéciale pour le bloc de découpage 50 ml (Coupe croisée)
- Notice d'utilisation

### Accessoires:

- Sac pour découpures  
No. de commande. 1.661.995.050
- Bouteille d'huile spéciale pour le bloc de découpage 250 ml  
No. de commande 1.235.997.403

## 8 Caractéristiques techniques

Type de coupe	Coupe en bandes		Coupe croisée	
Taille de coupe (mm)	5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Degré de sécurité DIN 32757 – 1	2	2	3	4
Rendement de coupe (feuilles) 70 g/m <sup>2</sup> DIN A4	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11	7 - 9
Poids	19 kg		20 kg	
Vitesse de coupe	80 mm/s		90 mm/s	
Largeur d'introduction	240 mm			
Alimentation électrique	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz			
Puissance pour nombre maximum de feuilles	440 W			
Dimensions L x P x H (mm)	401 x 272 x 727			
Volume du réservoir de découpe	48 l			
Niveau sonore (Marche à vide / charge)	53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)			

## Déclaration de conformité CE

Directive machines 98 / 37 / EG  
Directive CEM 89 / 336 / EWG  
Directive basse tension 73 / 23 / EWG

Le fabricant **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem déclare, que destructeur de documents **HSM 108.2** est conforme aux dispositions de la Directive européenne toute modification correspondante comprise.

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, le 01.07.2003



Rolf Gasteier - Directeur Technique

Le respect des exigences de la Directive européenne sur les machines par le type de machine est vérifié par la commission technique „Verwaltung/Prüfstelle Sachgebiet Büromaschinen und -geräte“ (Administration/Service de contrôle Machines et appareils de bureau) de l'Association préventive contre les accidents du travail Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Cet organisme de contrôle est compétent en application de l'annexe V à la Directive européenne sur les machines.

## 1 Uso conforme alla destinazione, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito esclusivamente per la distruzione della carta. In base al tipo di taglio è possibile inoltre distruggere piccole quantità dei seguenti materiali:

Grandezza di taglio (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Carte di credito	•	•	•	•
CD		•		

Il robusto utensile da taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette.

I distruggidocumenti sono coperti da garanzia per 2 anni. Offriamo inoltre una garanzia di 10 anni per i cilindri a coltelli completamente in acciaio. Usura, danni derivanti da un uso non corretto o interventi da parte di terzi non sono né coperti da garanzia, né in garanzia.

## 2 Avvertenze per la sicurezza

- Leggere il manuale d'uso prima di mettere in esercizio il distruggidocumenti. Conservare il manuale d'uso per potervi fare riferimento in futuro.
- Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza applicate sul distruggidocumenti!



### **Pericolo di lesioni.**

Non intervenire mai nella feritoia dell'alimentazione della carta.



### **Pericolo di lesioni da trascinamento!**

In prossimità dell'apertura dell'alimentazione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde, film in plastica ecc.

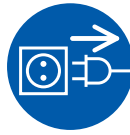


### **Pericolo di lesioni dovuto a schegge.**

Per la distruzione di CD e carte di credito rigide impiegare occhiali di protezione.



Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini. Usare l'apparecchio solo in presenza di un operatore.



Spegnere il distruggidocumenti se danneggiato o se non funziona correttamente nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia, ed estrarre la spina di rete.





I lavori di assistenza devono essere eseguiti unicamente dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati.

- Fare in modo che la spina di rete sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina di rete che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.
- Evitare che il distruggidocumenti venga in contatto con liquidi.
- Il distruggidocumenti non deve essere disposto vicino ad un termosifone o ad un'altra fonte di calore. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.

### 3 Panoramica



- 1 Sportello
  - 2 Apertura di alimentazione
  - 3 Avvertenze per la sicurezza
  - 4 LED
-  l'apparecchio è pronto all'esercizio.
-  Serbatoio di carta tagliata pieno / Contatto sportello interrotto
- 5 Interruttore a bilico
    - ▲: On
    - ▼: Off, Indietro

### 4 Messa in esercizio

#### Accensione del distruggidocumenti



- Premere l'interruttore a bilico ▲.
- L'interruttore a bilico scatta in posizione.
- Indicazione verde accesa.
- Il distruggidocumenti è pronto per all'esercizio (Standby).



#### Sminuzzamento di carta



- Introdurre la carta da distruggere. Per il numero di fogli ammessi vedi "Dati tecnici".
- Il processo di sminuzzamento è controllato da una fotocellula che si trova nell'apertura di introduzione della carta.
- La carta viene introdotta nell'utensile da taglio e viene distrutta.
- Quando l'apertura torna libera, il meccanismo di taglio si spegne automaticamente dopo 3 secondi circa e rimane pronto all'esercizio.

#### Sminuzzamento di CD e carte di credito (vedi „Usi conformi alla destinazione“)



##### ATTENZIONE!

A seconda del tipo di materiale durante la distruzione di CD possono formarsi schegge. Indossare pertanto occhiali di protezione.

Inserire il CD/la carta di credito al centro dell'apertura di alimentazione.

#### Spegnimento del distruggidocumenti



- Premere l'interruttore a bilico ▼.
- L'interruttore commuta sulla posizione 0.

## 5 Eliminazione dei disturbi

### Carta inceppata

È stata introdotta troppa carta in una volta sola.

**Attenzione!** Non inserire l'utensile da taglio ripetutamente in avanti e indietro (▲ - ▼). In questo modo si può danneggiare il distruggidocumenti.



- Premere l'interruttore a bilico ▼.
- La carta viene estratta.



- Dimezzare la pila di carta.
- Premere l'interruttore a bilico ▲.
- Introdurre la carta in successione.

### Contenitore per materiale da taglio pieno



- Indicazione rossa accesa.
- l'apparecchio si spegne.

#### Attenzione!

*Svuotare immediatamente il contenitore per materiale da taglio pieno poichè, a seguito di ripetute pressioni, possono presentarsi disturbi di funzionamento sull'utensile da taglio.*



- Spegner il distruggidocumenti, premendo l'interruttore a bilico ▼.
- Svuotare il serbatoio di raccolta della carta pieno inserire di nuovo il serbatoio di raccolta.

### Contatto sportello interrotto



- Indicazione rossa accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne.
- Chiudere lo sportello.

Nel caso di altri disturbi, prima di informare il nostro Servizio di Assistenza Clienti, controllare che il motore non sia stato sovraccaricato. Prima di una nuova messa in funzione fare raffreddare il distruggidocumenti per ca. 15 – 20 min.

## 6 Pulizia e cura

Spegner il distruggidocumenti ed estrarre la spina di rete.

La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.

### Controllare il funzionamento dell'interruttore dello sportello:



#### Avvertimento!

*Se si rilevano discordanze rispetto al seguente svolgimento del funzionamento, spegnere il distruggidocumenti, estrarre la spina di alimentazione e informare il servizio clienti.*

- Inserire la spina di alimentazione e accendere il distruggidocumenti.
- Introdurre un foglio di carta e aprire lo sportello frontale mentre il foglio viene inserito.
- Il meccanismo di taglio deve essere immediatamente disattivato e si deve accendere la visualizzazione "sportello aperto".
- Chiudere lo sportello.
- Il meccanismo di taglio non deve essere riavviato.
- Estrarre la carta dall'apertura di alimentazione. La fotocellula non deve essere coperta.
- Spegner e accendere nuovamente la macchina.
- Quando si introduce la carta il meccanismo di taglio si avvia.



Applicare uno strato d'olio al meccanismo di taglio in caso di riduzione delle prestazioni di taglio oppure dopo ogni svuotamento del contenitore per materiali di taglio (solo per particelle):

- Spruzzare l'olio speciale per il blocco di taglio sui cilindri a coltelli per tutta la larghezza attraverso l'apertura di alimentazione della carta.
- Fare girare i cilindri a coltello in indietro a vuoto per diverse volte (▼).
- La polvere e le particelle di carta si staccano.

## 7 Fornitura

- Apparecchio pronto all'uso, imballato in cartone
- 5 sacchi di raccolta
- Per macchine con taglio a frammenti:  
1 bottiglia di olio speciale da taglio (50 ml)
- Manuale operativo

### Accessori:

- Sacchi di raccolta  
articolo n. 1.661.995.050
- Bottiglia di olio speciale da taglio (250 ml)  
articolo n. 1.235.997.403

## 8 Dati tecnici

Tipo di taglio	Strisce		Particelle	
Grandezza di taglio (mm)	5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Grado di sicurezza DIN 32757 – 1	2	2	3	4
Capacità di taglio (fogli), DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 22 - 24 80 g/m <sup>2</sup> 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	9 - 11 7 - 9
Peso	19 kg		20 kg	
Velocità di taglio	80 mm/s		90 mm/s	
Larghezza di lavoro	240 mm			
Collegamento	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz			
Potenza con numero di fogli max	440 W			
Dimensioni largh x prof x alt (mm)	401 x 272 x 727			
Capacità del contenitore di raccolta	48 l			
Livello sonoro (corsa a/con carico)	53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)			

## Dichiarazione di Conformità CE

Direttiva macchine 98 / 37 / CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89 / 336 / CEE

Direttiva sulla bassa tensione 73 / 23 / CEE

Il costruttore **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem dichiara, che i distruggidocumenti **HSM 108.2** sono d'accordo con i sopra nominati disposizioni della direttiva comprese tutte le modifiche inerenti.

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Direttore tecnico

L'amministrazione della commissione tecnica e l'ente di controllo e di certificazione, c/o l'Associazione di categoria amministrativa, Deelbögenkamp 4, D-22297 Amburgo, hanno verificato la conformità del modello della macchina ai requisiti della Direttiva Macchine CE. Questa agenzia di controllo è competente ai sensi dell'appendice V della Direttiva macchine CE.

## 1 Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está concebida exclusivamente para destruir papel. Según sea el tipo de corte, se podrán además destruir pequeñas cantidades de los siguientes materiales:

Ancho de corte (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Tarjetas de crédito	•	•	•	•
CDs		•		

El robusto mecanismo de corte es insensible a las grapas y a los clips.

El período de garantía para la destructora de documentos es de 2 años. Además, concedemos una garantía de 10 años para los cilindros de cuchilla de acero macizo. La garantía no cubre el desgaste ni los daños ocasionados por un uso inapropiado o por la intervención de terceras personas.

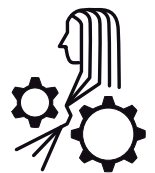
## 2 Indicaciones de seguridad

- Lea todas las instrucciones antes de poner en servicio la destructora y guárdelas para un uso posterior.
- Observe todas las indicaciones de seguridad que figuran en la destructora!



### **¡Peligro de sufrir lesiones!**

No toque la ranura por la que se introduce el papel.



### **¡Peligro de sufrir lesiones por quedarse enganchado en la máquina!**

Evite que el cabello largo, la ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas, pulseras, etc. queden en el área de la abertura de la alimentación de papel. No introduzca en la máquina ningún material susceptible de formar bucles, como cintas, cordeles, etc.

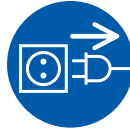


### **¡Peligro de lesionarse con astillas!**

Utilice gafas de protección al destruir CDs o tarjetas de crédito de material duro.



Instale la destructora de documentos en un lugar que quede fuera del alcance de los niños. No haga funcionar esta destructora de documentos si no es en presencia de un operario.



La destructora de documentos deberá apagarse y desenchufarse de la red en caso de daños o de un funcionamiento incorrecto, así como antes de cambiarla de sitio o antes de proceder a su limpieza.





Los trabajos de mantenimiento sólo deberán ser realizados por parte del servicio postventa de HSM y de los técnicos de servicio de nuestros socios.

- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.
- Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa de características.
- La destructora no debe instalarse cerca de un radiador ni de ninguna otra fuente de calor.
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 5 cm a la pared o a muebles.

### 3 Vista general



- 1 Puerta
- 2 Abertura para la alimentación
- 3 Indicaciones de seguridad
- 4 Indicación de diodos luminosos
-  El aparato está dispuesto para el funcionamiento.
-  Recipiente de papel cortado lleno / Contacto de puerta interrumpido
- 5 Interruptor basculante
- ▲: On
- ▼: Off, retorno

### 4 Manejo

#### Encender la destruidora de documentos



- Pulse el interruptor basculante ▲.
- El interruptor basculante engatilla.



- La indicación verde está encendida.
- El aparato está dispuesto para el funcionamiento (Stand by).

#### Destruir papel



- Introduzca el papel que desea destruir. Consulte en „Datos técnicos“ la cantidad de hojas permitida.
- El proceso de trituración es arrancado por una fotocélula en el orificio para la alimentación del papel.
- El papel es introducido en el mecanismo de corte y destruido.
- Cuando vuelve a estar libre el orificio para la alimentación del papel, el mecanismo de corte se desconecta automáticamente tras aprox. 3 segundos vuelve a la posición inicial. (Standby)

#### Trituración de CDs y tarjetas de crédito (véase “Uso conforme al previsto”)



##### ¡PRECAUCIÓN!

En función del tipo de material, puede que se formen astillas al destruir CDs. Por ello, lleve siempre gafas de protección.

Introduzca el CD/tarjeta de crédito por el centro de la abertura de entrada.

#### Apagar la destruidora de documentos



- Pulse suavemente el interruptor basculante ▼.
- El interruptor salta a la posición cero.

## 5 Solución de averías

### Papel atascado

Ha introducido demasiado papel al mismo tiempo.

**¡ATENCIÓN!** No conmute alternativamente el mecanismo de corte en sentido hacia adelante/hacia atrás (▲ - ▼) pues ello podría dañar la destructora de documentos



- Pulse el interruptor basculante ▼.
- El papel es expulsado.
- Divida en dos mitades la pila de papel.



- Pulse el interruptor basculante ▲.
- Introducir las hojas de papel una por una.

### Recipiente de papel cortado lleno



- La indicación roja en está encendida.
- La destructora de documentos se desconecta.

**¡ATENCIÓN!**

Vacíe el depósito de papel cortado en cuanto esté lleno, pues si se comprime varias veces el material cortado se pueden producir averías en el funcionamiento del mecanismo de corte.



- Apague la destructora de documentos pulsando el interruptor basculante ▼.
- Cambiar el saco para papel cortado, sujetar un nuevo saco para papel cortado.

### Contacto de puerta interrumpido



- La indicación roja en está encendida.
- La destructora de documentos se apaga.
- Cerrar la puerta frontal.

En caso de otros fallos, asegúrese de no haber sobrecargado el motor antes de informar a nuestro servicio postventa. Antes de volver a poner en funcionamiento la destructora de documentos, deje que se enfríe entre 15 y 20 minutos.

## 6 Limpieza y mantenimiento

Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe. Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.

**Comprobar el funcionamiento del conmutador de la puerta:**



**¡Cuidado!**

Si detecta que la siguiente operación no se desarrolla de la forma prevista, apague la destructora de documentos, desenchúfela y consulte al servicio postventa.

- Enchufe el conector de red y encienda la destructora de documentos.
- Introduzca una hoja de papel y abra la puerta frontal mientras la hoja se va introduciendo.
- El mecanismo de corte debe desconectarse de inmediato y debe iluminarse la indicación "puerta abierta".
- Cierre la puerta.
- El mecanismo de corte aún no debe volver a arrancarse.
- Extraiga el papel por la abertura de entrada. La célula fotoeléctrica no debe estar obstruida.
- Apague y vuelva a encender la máquina.
- El mecanismo de corte arranca con la alimentación de papel.



Lubrique el mecanismo de corte cuando la potencia de corte disminuye, cuando se producen ruidos o después de vaciar el depósito de material cortado (sólo con corte en partículas):

- Inyecte aceite limpiador especial para el bloque de corte a través de la abertura para la alimentación de papel en toda la anchura de los ejes de corte.
- Dejar retroceder el mecanismo de corte sin alimentar papel (▼).
- De esta forma se sueltan partículas y polvo de papel.

## 7 Volumen de suministro

- Destruyectora de documentos empaquetada en cartón
- 5 sacos de plegado lateral
- para corte en partículas -1 botella 50 ml de aceite especial para el bloque cortador
- Instrucciones de servicio

### Accesorios:

- Sacos de plegado lateral  
N.º de pedido: 1.661.995.050
- Botella 250 ml de aceite especial para el bloque cortador  
N.º de pedido 1.235.997.403

## 8 Datos técnicos

Tipo de corte	Corte en tiras		Corte en partículas		
Tamaño de corte (mm)	5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15	
Nivel de seguridad DIN 32757 – 1	2	2	3	4	
Capacidad de corte (hojas)	70 g/m <sup>2</sup>	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
DIN A4	80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11	7 - 9
Peso	19 kg		20 kg		
Velocidad de corte	80 mm/s		90 mm/s		
Anchura de trabajo	240 mm				
Conexión	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Potencia con cantidad máxima de hojas	440 W				
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	401 x 272 x 727				
Capacidad del saco para papel cortado	48 l				
Nivel acústico (Marcha en vacío / carga)	53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)				

## Declaración de conformidad de la CE

Directiva para maquinaria 98 / 37 / EG  
 Directiva CEM 89 / 336 / EWG  
 Directiva de baja tensión 73 / 23 / EWG

El fabricante **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem declara con esto, que las destructoras de documentos **HSM 108.2** responden a las directivas de CE arriba mencionadas inclusive todas las modificaciones pertinentes.

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Gerente Técnico

El comité de estudios „Verwaltung“ (administración) / oficina de pruebas para el sector „Büromaschinen und -geräte“ (máquinas y aparatos de oficina) en casa de la Verwaltungs-Berufsgenossenschaft (organización profesional de administración), Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg, lleva a cabo una prueba del tipo de máquina en cuanto a su conformidad con los requerimientos de la directiva de máquinas de la CE. Esta oficina de pruebas es autoridad encargada conforme al Anexo V de la directiva de la CE.

## 1 Utilização adequada, garantia

A destruidora de documentos destina-se exclusivamente a destruir papel. Em dependência do tipo de corte, podem ser destruídas pequenas quantidades dos seguintes materiais:

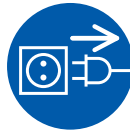
Largura de corte (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Cartões de crédito	•	•	•	•
CDs		•		

O mecanismo de corte robusto é insensível a agrafos e cliques.

O tempo de garantia para a destruidora de documentos é de 2 anos. Além disso, oferecemos uma garantia de 10 anos para os cilindros de corte totalmente em aço. A garantia não inclui o desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.



A destruidora de documentos deve ser colocada fora do alcance de crianças. Quando a destruidora de documentos funcionar, deverá sempre estar um operador presente.



Em caso de danos ou de uma função não adequada, bem como antes da mudança de local, desligue a destruidora de documentos e retire a ficha eléctrica da tomada.



Os trabalhos de assistência apenas podem ser realizados pela assistência técnica HSM e pelos técnicos de assistência técnica dos nossos parceiros contratuais.

## 2 Indicações de segurança

- Antes de pôr a destruidora de documentos em funcionamento, leia o manual de instruções e guarde o mesmo para uma utilização posterior.
- Respeite todas as instruções de segurança na própria destruidora de documentos!
- Tenha atenção para que a ficha possa ser facilmente retirada da tomada.
- Por favor, antes de inserir a ficha na tomada eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede eléctrica correspondem às indicações na placa de características.
- Evitar a entrada de líquidos no aparelho.
- O aparelho não deve ser colocado ao lado ou por cima de um radiador de aquecimento ou qualquer outra fonte de calor. As fendas de ventilação não podem estar obstruídas e têm de estar a uma distância de, pelo menos, 5 cm da parede ou dos móveis.



### **Perigo de ferimentos!**

Não coloque as mãos na fenda para a introdução do papel.



### **Perigo de ferimentos pela força de tracção do aparelho!**

Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis, películas de plástico, etc.



### **Perigo de ferimentos por estilhaços!**

Ao eliminar CDs e cartões de crédito duros, utilize óculos de protecção.

### 3 Vista geral



- 1 Porta
  - 2 Fenda para a introdução
  - 3 Instruções de segurança
  - 4 Diodos luminosos para indicação
- Destruidora de documentos está pronto a servir.
- Recipiente de papel cortado cheio / Contacto da porta interrompido
- 5 Bâscula de comutação
    - ▲: Ligar
    - ▼: Desligar, marcha atrás

### 4 Operação

#### Ligar a destruidora de documentos



- Accionar o interruptor basculante ▲.
- O interruptor basculante engata.



- Indicação verde iluminada.
- Destruidora de documentos está pronto a servir.

#### Destruição de papel



- Introduzir o papel na fenda de introdução do papel. Capacidade de corte veja em „Dados técnicos“.
- O processo de corte é iniciado mediante a fotocélula na fenda de introdução do papel.
- O mecanismo cortador arrasta e destrói o papel.
- Logo que a fenda de introdução do papel esteja desimpedida a ferramenta de corte desliga automaticamente após 3 segundos e volta à situação de espera.

#### Destruição de CDs e cartões de crédito (ver „Utilização adequada“)



##### **PRECAUÇÃO!**

Dependendo do tipo de material, existe a possibilidade de formação de estilhaços durante a destruição de CDs. Por isso, use óculos de protecção.

Introduza o CD/cartão de crédito no centro da abertura de inserção.

#### Desligar o destruidora de documentos



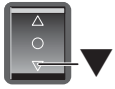
- Accionar o interruptor basculante ▼.
- O interruptor volta à posição zero.

## 5 Eliminação de falhas

### Acumulação de papel

Introduziu papel em demasia de uma só vez.

**NOTA!** Não accione o interruptor basculante alternando-o entre as posições ▲ - ▼ (avançar / recuar). A ferramenta de corte pode danificar-se.



- Accionar o interruptor basculante ▼ e mantê-lo pressionado.
- O papel volta para trás.



- Introduzir apenas metade do papel.
- Accionar o interruptor basculante ▲.
- Tornar a introduzir papel folha por folha.

### Recipiente de papel cortado cheio



- A indicação vermelha está iluminada.
- A destruidora de documentos desliga.

**NOTA!** Depois de desligar a destruidora de documentos há-de esvaziar o recipiente de papel cortado, pois que o empurrar várias vezes pode provocar distúrbios de funcionamento no mecanismo de corte.



- Desligar a destruidora de documentos; para tal fim accionar o interruptor basculante ▼.
- Mudar o saco de material cortado. Meter um novo saco de material cortado.

### Contacto da porta interrompido



- A indicação vermelha está iluminada.
- A destruidora de documentos desliga.
- Fechar a porta de frente.

Por favor, em caso de outras avarias, verifique se o motor sofreu uma sobrecarga antes de entrar em contacto com a assistência técnica. Antes da nova colocação em funcionamento, deixe a destruidora de documentos arrefecer durante aprox. 15 - 20 minutos.

## 6 Limpeza e conservação

Desligue a destruidora de documentos, retire a ficha da tomada. A limpeza só pode ser realizada com um pano macio e uma solução de água com produto de limpeza suave. Durante a limpeza não pode penetrar água no aparelho.

### Verificar a função do interruptor da porta:



#### Aviso!

Se constatar desvios do seguinte funcionamento, desligue a destruidora de documentos, retire a ficha eléctrica da tomada e informe a assistência técnica.

- Insira a ficha eléctrica na tomada e ligue a destruidora de documentos.
- Introduza uma folha de papel e abra a porta dianteira enquanto a folha está a ser puxada para dentro.
- O mecanismo cortador deve desligar-se imediatamente e a indicação “Porta aberta” deve acender.
- Feche a porta.
- O mecanismo cortador ainda não pode começar a funcionar.
- Puxe o papel para fora da abertura de inserção. A barreira fotoeléctrica tem de estar livre.
- Desligue a máquina e volte a ligar.
- Ao introduzir papel, o mecanismo cortador começa a trabalhar.



Lubrifique o mecanismo de corte em caso de diminuição da capacidade de corte, ruídos ou cada vez que esvaziar o recipiente do material cortado (Corte em partículas):

- Pulverize óleo especial para blocos de corte em todo o comprimento dos veios de corte através da abertura da alimentação de papel.
- Accionar a ferramenta de corte, sem introduzir papel. (▼)
- O pó e as partículas de papel desprendem.

## 7 Volume do fornecimento

- Destruidora de documentos pronta para funcionar embalada em cartão
- 5 sacos de dobra lateral
- Para corte em partículas - 1 garrafa óleo especial para bloco de corte (50 ml)
- Instruções de operação

### Acessórios:

- Sacos de dobra lateral  
Nº. de pedido 1.661.995.050
- Garrafa óleo especial para bloco de corte (250 ml), Nº. de pedido 1.235.997.403

## 8 Dados técnicos

Tipo de corte	Corte em tiras		Corte em partículas	
Largura de corte (mm)	5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Grau de segurança segundo DIN 32757 - 1	2	2	3	4
Capacidade de corte (folhas), DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 22 - 24 80 g/m <sup>2</sup> 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	9 - 11 7 - 9
Peso	19 kg		20 kg	
Velocidade de corte	80 mm/s		90 mm/s	
Largura de trabalho	240 mm			
Ligação eléctrica	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz - 115 V, 60 Hz			
Potência em quant. folhas max.	440 W			
Dimensões LxPxA (mm)	401 x 272 x 727			
Volume do saco de material cortado	48 l			
Nível de ruídos (Marcha em vazio/carga)	53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)			

## Declaração de Conformidade CE

Directiva sobre Máquinas 98 / 37 / CEE

Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89 / 336 / CEE

Directiva sobre Baixa Tensão 73 / 23 / CEE

O fabricante **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem declara pela presente que a destruidora de documentos **HSM 108.2** obedece às directrizes da CE acima referidas incluindo todas as alterações aplicáveis.

Normas e especificações técnicas utilizadas:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Director técnico

Um controlo do tipo de máquinas, de acordo com as exigências da Directiva sobre máquinas da CE, é efectuado pela Comissão Técnica „Administração“/ área de controlo „Maquinas e aparelhos de escritório“, nas instalações da Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Esta entidade de controlo é responsável por esta actividade, de acordo com o Aditamento V da Directiva para máquinas da CE.

## 1 Correct gebruik, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend voor het vernietigen van papier bestemd. Afhankelijk van de snijwijze kunnen bovendien geringe hoeveelheden van de volgende materialen vernietigd worden:

Grootte van de snippers (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Kredietkaarten	•	•	•	•
Cd's		•		

Het robuuste station is ongevoelig voor nietjes en paperclips.

De garantietijd voor de papiervernietiger bedraagt 2 jaar. Daarboven verlenen wij een 10-jarige garantie op de meswalsen van gehard massief staal. Slijtage, schade door ondeskundige behandeling en ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

## 2 Veiligheidsaanwijzingen

- Alle handleidingen lezen vooraleer de papiervernietiger in werking wordt gesteld. Bewaar de handleidingen voor later gebruik.
- Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!



### **Gevaar voor verwondingen!**

Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.



### **Gevaar voor verwondingen door intrekken.**

Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Geen materiaal toevoeren dat zich om het snijsysteem heen kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc.

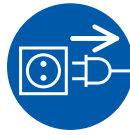


### **Gevaar voor verwondingen door splinters!**

Draag bij het vernietigen van cd's en harde creditcards een veiligheidsbril.



De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen. De papiervernietiger alleen in aanwezigheid van een operator laten lopen.



Schakel de papiervernietiger uit en trek de stekker uit het stopcontact in het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, alsook vóór een verplaatsing of reiniging.





Servicewerkzaamheden mogen alleen door de HSM-klantenservice en servicetechnici van onze dealers worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat er geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.
- Controleer of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van of op een radiator of een andere warmtebron.
- De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 5 cm. in acht genomen worden.

### 3 Overzicht



- 1 Deur
- 2 Toevoeropening
- 3 Veiligheidsadviezen
- 4 LEDs display
-  Papierversnietiger is gebruiksklaar.
-  Papieropvangreservoir vol / Deurcontact onderbroken
- 5 Tuimelschakelaar
  - ▲: Aan
  - ▼: Uit, terugloop

### 4 Bediening

#### Papierversnietiger inschakelen



- Druk tuimelschakelaar ▲.
- Tuimelschakelaar blijft staan.



- Groen indicatielampje brandt.
- Papierversnietiger is gebruiksklaar.

#### Verkleinen van papier



- Papier toevoeren. Snijvermogen zie „Technische specificaties.“
- Het vernietigen wordt gestart door fotocellen in de papierdoorvoeropening.
- Het papier wordt het snijstelsel binngetrokken en vernietigd.
- Als de papierdoorvoeropening vrij is, zal het snijwerk automatisch uitschakelen na ca. 3 sec. en hierna weer in de positie gebruiksklaar (stand by) gaan staan.

#### Vernietigen van cd's en creditcards (zie „Gebruik volgens de bestemming“)



##### VOORZICHTIG !

Afhankelijk van de materiaalsoort kan bij het vernietigen van cd's tot splintervorming ontstaan. Draag daarom een veiligheidsbril.

Voer cd/creditcard toe in het midden van de toevoeropening.

#### Papierversnietiger uitschakelen



- Druk tuimelschakelaar ▼.
- Schakelaar springt in nulstand.

## 5 Verhelpen van storingen

### Papieropstopping

**U hebt teveel papier in een keer toegevoerd.**

**LET OP!** *Tuimelschakelaar niet afwisselend vooruit-achteruit bewegen (▲ - ▼). Het snijsysteem kan worden beschadigd.*



- Tuimelschakelaar ▼ vasthouden.
- Papier wordt eruit geschoven.



- Papierstapel halveren.
- Druk tuimelschakelaar ▲.
- Papier één voor één toevoeren.

### Papieropvangreservoir vol



- Rode indicatielampje brandt.
- Papiervernietiger schakelt uit.

**LET OP!** *Na het uitschakelen van de papiervernietiger papieropvangreservoir leeg maken, aangezien bij herhaaldelijk nadrukken functiestoringen aan het snijwerk kunnen optreden.*



- Papiervernietiger uitschakelen. Daarvoor tuimelschakelaar ▼ aantikken.
- Papieropvangzak uitwisselen, nieuwe papieropvangzak inzetten.

### Deurcontact onderbroken



- Rode indicatielampje brandt.
- Papiervernietiger schakelt uit.
- Voordeur sluiten.

Controleer bij andere storingen of de motor overbelast is vooraleer u contact opneemt met onze klantendienst. Laat de papiervernietiger voor een nieuwe ingebruikname ca. 15 – 20 min. afkoelen.

## 6 Reiniging en onderhoud

Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken. Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.

**Controleer of deurschakelaar goed werkt:**



### Waarschuwing!

*Als u bij de hieronder beschreven procedure afwijkingen vaststelt, schakelt u de papiervernietiger uit, trekt de stekker eruit en informeert u de klantenservice.*

- Steek de stekker erin en schakel de papiervernietiger in.
- Voer een vel papier in en open de frontdeur, terwijl het vel wordt ingetrokken.
- Het snijwerk moet meteen uitschakelen en de weergave „Deur open” gaat branden.
- Sluit de deur.
- Het snijwerk mag nog niet opnieuw starten.
- Trek het papier uit de toevoeropening. De fotocel moet vrij zijn.
- Schakel de machine uit en weer in.
- Als er papier wordt toegevoerd start het snijwerk.



Bij verminderde snijcapaciteit, geluidsontwikkeling of na het legen van de snijgoedbak moet u het snijwerk insmeren met olie (alleen bij vernippering):

- Spuit speciale olie voor snijblokken door de papiertoevoeropening over de volledige breedte van de snijassen.
- Snijsysteem zonder papiertoevoer achterwaarts laten lopen. (▼)
- Papieropstopping en snippers worden verwijderd.

## 7 Leveringsomvang

- Papiervernietiger aansluitingsbereld in doos verpakt
- 5 opvangzakken
- voor Snippers 1 fles snijblok speciaal olie (50 ml)
- Gebruiksaanwijzing

### Toebehoren:

- Opvangzakken, bestelnr. 1.661.995.050
- Fles snijblok speciaal olie (250 ml) bestelnr. 1.235.997.403

## 8 Technische specificaties

Wijze van snijden	Stroken		Snippers		
Grootte van de snippers (mm)	5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15	
Veiligheidsniveau DIN 32757 – 1	2	2	3	4	
Snijvermogen (bladen), DIN A4	70 g/m <sup>2</sup>	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
	80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11	7 - 9
Gewicht	19 kg		20 kg		
Snijnsnelheid	80 mm/s		90 mm/s		
Werkbreedte	240 mm				
Aansluiting	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Vermogen bij max. aantal bladen	440 W				
Afmetingen in mm (bxdxh)	401 x 272 x 727				
Inhoud van de papierzak	48 l				
Geluidsniveau (Stationair / belast)	53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)				

## EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn 98 / 37 / EG  
EMC-richtlijn 89 / 336 / EEG  
Laagspanningsrichtlijn 73 / 23 / EEG

De fabrikant **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem verklaart hierbij dat de papiervernietigers **HSM 108.2** met de bepalingen van de bovengenoemden EG richtlijnen overeenstemmen inclusief alle wijzigingen die van toepassing zijn.

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Technisch leider

Een controle van het machinetype ten aanzien van overeenstemming met de eisen in de EG-machinerichtlijn wordt uitgevoerd door de vakcommissie „beheer“/controledienst voor het vakgebied „kantoor machines en -apparaten“ bij de „Verwaltungs-Berufsgenossenschaft“, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Deze controledienst is de bevoegde instantie in overeenstemming met bijlage V bij de EG-machinerichtlijn.

## 1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

Makulatoren er udelukkende beregnet til at tilintetgøre papir. Afhængigt af skæretypen kan der derudover tilintetgøres små mængder af følgende materialer:

Snitstørrelse (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Kreditkort	•	•	•	•
CD'er		•		

Det robuste drev tåler kontakt med hæfteklammer og clips.

Garantitiden for makulatoren er på 2 år. Derudover giver vi en 10-årig garanti for knivvalser af fuldstål. Slid, skader på grund af ukorrekt brug samt indgreb fra tredje part falder hverken under garantiydelsen eller garantien.

## 2 Sikkerhedshenvisninger

- Læs driftsvejledningen, før makulatoren tages i drift, og bevar den til senere brug.
- Overhold alle sikkerhedshenvisninger, der er placeret på makulatoren.



### **Fare for kvæstelser!**

Grib aldrig ind i spalten på papirtilførselsåbningen.



### **Fare for kvæstelser på grund af indtrækning!**

Før ikke langt hår, løstsiddende tøj, slips, tørklæder, halskæder, armbånd osv. hen i nærheden af tilførselsåbningen. Makulér ikke materiale, som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, sammensnøringer, blød plasticfolie.

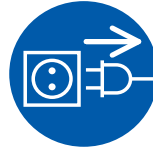


### **Fare for kvæstelser på grund af splinter!**

Ved tilintetgørelse af cd'er og hårde kreditkort skal der bæres beskyttelsesbriller.



Opstil makulatoren uden for børns rækkevidde. Lad kun makulatoren køre, når en betjeningsperson er til stede.



Sluk makulatoren, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, samt før den flyttes eller rengøres, og træk netstikket ud.





Servicearbejder må kun udføres af HSM-kundeservice og serviceteknikere fra vores kontraktpartnere.

- Sørg for, at det er nemt at nå netstikket.
- Kontrollér, at strømnettets spænding og frekvens svarer til oplysningerne på typeskiltet, før netstikket sættes i.
- Undgå, at der trænger væsker ind i makulatoren.
- Makulatoren må ikke opstilles i nærheden af en radiator eller en anden varmekilde.
- Ventilationsåbningerne skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 5 cm.

### 3 Oversigt



- 1 Dør
  - 2 Tilførselsåbning
  - 3 Sikkerhedshenvisninger
  - 4 LED-display
-  Makuleringsmaskinen er driftsklar.
-  Affaldsbeholderen fuld / Dørkontakt afbrudt
- 5 Vippekontakt
    - ▲: Til
    - ▼: Fra, returløb

### 4 Betjening

#### Tilkobling af makulatoren



- Tryk på vippekontakten ▲.
- Vippekontakten falder i hak.



- Kontrollampen lyser grønt.
- Makulatoren er driftsklar.

#### Makulering af papir



- Tilfør papir, der skal makuleres. Arkydelse, se „Tekniske data“.
- Makuleringsprocessen startes af en fotocelle i papirtilførselsåbningen.
- Papiret trækkes ind i skæreværket og makuleres.
- Når papirtilførselsåbningen igen er fri, slukkes skæreværket automatisk efter ca. 3 sek. og går i standby

#### Makulering af cd'er og kreditkort (se „Korrekt anvendelse“)



##### **FORSIGTIG !**

Afhængigt af materialetypen kan der dannes splinter, når cd'er makuleres. Bær derfor beskyttelsesbriller.

Før cd'er/kreditkort ind midt i tilførselsåbningen.

#### Frakobling af makulatoren



- Tryk på vippekontakten ▼.
- Kontakten springer til nulstilling.

## 5 Fejlafhjælpning

### Papirstop

Der er tilført for meget papir på én gang.

**VIGTIGT!** Kør ikke skæreværket skiftevis fremad-tilbage (▲ - ▼). Derved kan makulatorens tage skade.



- Vippekontakten ▼ trykkes og holdes inde.
- Papir skubbes ud.
- Papirstaplen halveres.



- Tryk vippekontakten ▲ ind.
- Tilfør papiret efter hinanden.

### Affaldsbeholder fuld



- Kontrollampen lyser rødt.
- Makuleringsmaskinen stopper.

**VIGTIGT!** Tøm den fulde affaldsbeholder med det samme, da der kan forekomme funktionsfejl, hvis materialet presses sammen flere gange.



- Sluk makulatorens ved at trykke på vippekontakten ▼.
- Makulaturpose udskiftes, ny makulaturpose sættes i.

### Dørkontakt afbrudt



- Kontrollampen lyser rødt.
- Makulatorens standser.
- Frontdøren lukkes.

Kontrollér ved andre fejl, om motoren blev overbelastet, før vores kundeservice kontaktes. Lad makulatorens køle af i ca. 15 – 20 min., før den tages i drift igen.

## 6 Rengøring og vedligeholdelse

Sluk for makulatorens, træk netstikket ud. Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning. I den forbindelse må der ikke trænge vand ind i apparatet.

**Kontrollér, at dørkontakten fungerer:**



### Advarsel!

Hvis der konstateres afvigelser fra følgende funktionsforløb, skal makulatorens slås fra, netstikket trækkes ud og kundeservicen informeres.

- Sæt netstikket i, og tænd makulatorens.
- Før et ark papir ind, og åbn fordøren, mens arket trækkes ind.
- Skæreværket skal straks frakoble og visningen "dør åben" lyse.
- Luk døren.
- Skæreværket må endnu ikke starte igen.
- Træk papiret ud af tilførselsåbningen. Fotocellen skal være fri.
- Sluk maskinen, og tænd den igen.
- Ved papirtilførsel starter skæreværket.



Smør skæreværket med olie, hvis skæreeffekten aftager, der opstår støj, og når materialebeholderen er blevet tømt (kun ved partikelsnit):

- Sprøjt skæreblok-specialolie på skæreakslerne i hele bredden gennem papirtilførselsåbningen.
- Skæreværk uden papirtilførsel bevæges flere gange tilbage (▼).
- Papirstøv og partikler løsnes.

## 7 Leverance

- Makuleringsmaskinen er indpakket i kasse færdig for tilslutning
- 5 sidefoldeposer
- 1 flaske skæreblok-specialolie (50 ml) til partikelsnit
- Brugsvejledning

### Tilbehør:

- Sidefoldeposer, best.nr. 1.661.995.050
- Flaske skæreblok-specialolie (250 ml) best.nr. 1.235.997.403

## 8 Tekniske data

Skæretype	Strimmelskæring		Partikelskæring		
Snitstørrelse (mm)	5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15	
Sikkerhedstrin DIN 32757 – 1	2	2	3	4	
Skæreeffekt (ark), DIN A4	70 g/m <sup>2</sup>	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
	80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11	7 - 9
Vægt	19 kg		20 kg		
Skærehastighed	80 mm/s		90 mm/s		
Indføringsbredde	240 mm				
Tilslutning	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Effekt ved maks. antal ark	440 W				
Mål B x D x H (mm)	401 x 272 x 727				
Volumen på affaldsbeholderen	48 l				
Støjniveau (tomgang / last)	53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)				

## EF-konformitetserklæring

Maskindirektiv 98 / 37 / EøF  
EMC-direktiv 89 / 336 / EøF  
Lavspændingsdirektiv 73 / 23 / EøF

Producenten **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem erklærer hermed, at makulatorerne **HSM 108.2** er i overensstemmelse med de ovennævnte EF-direktiver inkl. alle relevante ændringer.

Anvendte normer og tekniske specifikationer:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Teknisk leder

Kontrol af maskintypen med hensyn til overensstemmelse med kravene i EF-maskindirektiv blev udført af fagudvalget Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Denne kontrolinstans er ansvarlig i henhold til bilag V i EF-maskindirektivet.

## 1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är endast avsedd för papper. Beroende på skärstorlek kan den även användas för små mängder av följande material:

Skärstorlek (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Kreditkort	•	•	•	•
CD-skivor		•		

Det robusta skärverket skadas inte av häftklammer eller gem.

Dokumentförstöraren har 2 års garanti. Dessutom lämnar vi 10 års garanti på knivvalsarna av helstål. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.

## 2 Säkerhetsanvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen innan dokumentförstöraren används för första gången. Spara bruksanvisningen för senare bruk.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar på dokumentförstöraren.



### **Risk för skador!**

Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.



### **Risk för skador – indragning!**

Var försiktigt med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.

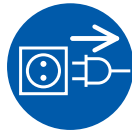


### **Risk för skador – splitter!**

Använd skyddsglasögon när CD-skivor och kreditkort skall förstöras.



Ställ dokumentförstöraren utom räckhåll för barn. Dokumentförstöraren ska endast användas under uppsikt.



Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.



Servicearbeten får endast utföras av HSM kundtjänst eller service-tekniker från våra auktoriserade partner.


- Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
- Kontrollera att strömnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på typskylten innan nätkontakten ansluts.
- Dokumentförstöraren får inte ställas upp i närheten av värmeelement eller andra värmekällor. Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.
- Se till att det inte kommer in vätska i dokumentförstöraren.

### 3 Översikt



- 1 Lucka
- 2 Tilførselsåbning
- 3 Säkerhetsanvisningar
- 4 LED

 Dokumentförstöraren är driftklar.

 Papperbehållaren full / Dörrkontakt avbruten

- 5 Vippbrytare
  - ▲: på
  - ▼: av, retur

### 4 Handhavande

#### Tillslagning av dokumentförstöraren



- Tryck in vippbrytarens ▲.
- Vippbrytaren hakar i.



- Den gröna LED lyser.
- Dokumentförstöraren är driftklar.

#### Skärning av papper



- Mata in papper. Skärkapacitet se „Tekniska data“.
- Söndertuggningen startas via en fotocell i inmatningsöppningen.
- Papperet dras in i skärverket och förstörs.
- När inmatningsöppningen är fri igen stannar skärverket automatiskt efter ca 3 sec. och återgår till viloläge.

#### Makulering af cd'er og kreditkort (se „Ändamålsenlig användning“)



##### **AKTA !**

Afhængigt af materialetypen kan der dannes splinter, når cd'er makuleres. Bær derfor beskyttelsesbriller.

Før cd'er/kreditkort ind midt i tilførselsåbningen.

#### Frånslagning av dokumentförstöraren



- Tryck kort på vippbrytarens ▼.
- Vippbrytaren återgår till nolläge.

## 5 Störningsåtgärd

### Pappersstopp

För mycket papper har matas in på en gång.

**OBSERVERA!** Tryck inte omväxlande på vippbrytarens ▲ - ▼ fram-tillbaka. Skärverket kan förstöras.



- Tryck in vippbrytarens ▼.
- Papperet dras ut.
- Halvera den inmatande mängden.



- Tryck in vippbrytarens ▲.
- Fortsätt att mata in papper.

### Pappersbehållaren full



- Symbolen lyser rött.
- Dokumentförstöraren slås av.

#### **OBSERVERA!**

Töm genast pappersbehållaren när den är full. Annars kan skärverket utsättas för funktionsstörningar när du fortsätter att mata in papper.



- Stäng av dokumentförstöraren genom att trycka lätt på vippbrytaren, pos. ▼.
- Byt uppsamlingssäcken. Spän in en ny uppsamlingssäck.

### Dörrkontakt avbruten



- Symbolen lyser rött.
- Dokumentförstöraren slås av.
- Stäng frontlukkan.

Vid andra störningar: kontrollera om motorn har överbelastats innan du kontaktar vår kundservice. Låt dokumentförstöraren svalna ca 15 – 20 minuter innan den startas igen.

## 6 Rengöring och underhåll

Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten. Använd endast en mjuk trasa och mildt tvålatten för rengöringen. Det får inte komma in vatten i apparaten.

### Kontrollera dörrbrytarens funktion



#### **Varning!**

Om du fastställer avvikelser från följande funktionsförlopp: stäng av dokumentförstöraren, dra ut nätkontakten och kontakta kundtjänst.

- Stick in nätkontakten och slå på dokumentförstöraren.
- Mata in ett pappersark och öppna framdörren samtidigt som arket matas in.
- Skärverket måste genast stanna och symbolen "dörr öppen" måste lysa.
- Stäng dörren.
- Skärverket får inte starta igen.
- Dra ut pappersarket ur inmatningsöppningen. Fotocellen måste vara fri.
- Stäng av maskinen och slå på den igen.
- När papperet matas in startar skärverket.



Smörj skärverket med olja om skärkapaciteten minskar, vid oljud, eller efter varje tömning av behållaren (endast partiklar):

- Spruta specialoljan för knivblock över hela knivaxlarnas bredd; spruta genom inmatningsöppningen.
- Låt skärverket gå tillbaka flera gånger utan pappersinmatning. (▼)
- Pappersdamm och partiklar lossnar.

## 7 Leveransomfång

- Dokumentförstörare förpackad i kartong, klar för anslutning
- 5 st sidoveckade säckar
- En flaska specialolja för skärblocket I 50 ml (Nedskärning till partiklar)
- Bruksanvisning

### Tillbehör:

- Sidoveckade säckar  
Beställnr. 1.661.995.050
- Flaska specialolja för skärblocket I (250 ml)  
Beställnr. 1.235.997.403

## 8 Tekniska data

Skärsätt	Strimlor		Partiklar	
Skärstorlek (mm)	5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Säkerhetsnivå DIN 32757 – 1	2	2	3	4
Skärkapacitet (ark) 70 g/m <sup>2</sup>	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
DIN A4 80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11	7 - 9
Vikt	19 kg		20 kg	
Skärhastighet	80 mm/s		90 mm/s	
Inmatningsbredd	240 mm			
Anslutning	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz			
Effektbehov vid max. antal ark	440 W			
Mått b x d x h (mm)	401 x 272 x 727			
Uppsamlingssäckens volym	48 l			
Ljudnivå (tomgång / last)	53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)			

## EG-försäkran om överensstämmelse

Maskindirektiv 98 / 37 / EG  
EMC-direktiv 89 / 336 / EEG  
Lågspänningsdirektiv 73 / 23 / EEG

Tillverkaren **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem deklarerar härmed att dokumentförstörare modell **HSM 108.2** överensstämmer med ovan nämnda direktiv inklusive alla relevanta ändringar.

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Teknisk chef

Provning av maskintypens överensstämmelse med kraven i EG-direktivet för maskiner har utförts av fackutskottet Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Denna provningsenhet är ansvarig i enlighet med bilaga V i EG-direktivet för maskiner.

## 1 Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu

Paperisilppuri on tarkoitettu yksinomaan paperin tuhoamiseen. Leikkaustapaa vastaavasti laitteella voidaan tuhota myös pieniä määriä seuraavia materiaaleja:

Silpun koko (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Luottokortit	•	•	•	•
CD-levyt		•		

Laitteen luja koneisto sietää niittejä ja paperiliitimiä.

Paperisilppurin tuotevastuu-aika on 2 vuotta. Sen lisäksi takaamme 10-vuotisen takuun kokoteräs-teräakseleille. Kulumat, vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai ulkopuolisen toiminnasta eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.

## 2 Turvaohjeita

- Lue käyttöohje ennen paperisilppurin käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.
- Noudata kaikkia paperisilppuriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



### **Loukkaantumisvaara!**

Älä kosketa paperinsyöttöaukon rakoa.



### **Loukkaantumisvaara sisäänvedosta!**

Älä päästä hiuksia, löysiä vaatteita, kravatteja, huiveja, kaula- tai ranneketjuja tms. syöttöaukon lähelle. Älä silppua mitään materiaalia, jolla on taipumus muodostaa silmukoita, esim. hihnoja, naruja, kalvoja jne.

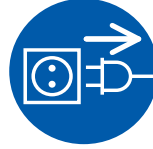


### **Loukkaantumisvaara sirpaleista!**

Käytä suojalaseja kun silppuat CD-levyjä tai kovia luottokortteja.



Paperisilppuria ei saa asettaa lasten ulottuville. Käyttäjän on oltava paikalla paperisilppurin käydessä.



Katkaise paperisilppurista virta, jos siinä on vaurioita tai jos se toimii epäasianmukaisesti, sekä kun vaihdat sen paikkaa tai puhdistat sitä, irrota verkkopistoke.





Huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan HSM-asiakaspalvelu ja sopimuskuppaneidemme huolto-tekniikot.

- Huomioi, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
- Tarkasta ennen verkkopistokkeen paikalleen asettamista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- Vältä nesteiden joutumista paperisilppuriin.
- Paperisilppuria ei saa asettaa lämmittimen tai minkäänlaisen lämmönlähteen lähelle.
- Tuuletusrakoja ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 5 cm:n väli.

### 3 Yleiskatsaus

1 2 3 4 5



- 1 Luukku
  - 2 Syöttöaukko
  - 3 Turvaohjeita
  - 4 Valodiodinäyttö
-  Paperinsilppurion on käyttövalmis.
-  Silpinkeruusäiliö täynnä / Ovikontakti puuttuu
- 5 Keinukytkin
    - ▲: päälle
    - ▼: pois, palautus

### 4 Käyttö

#### Paperisilppurin käynnistys



- Paina keinukytintä ▲.
- Keinukytin lukittuu.
- Vihreä merkkivalo palaa.
- Paperisilppuri on käyttövalmis.

#### Paperin silppuaminen



- Syötä paperia paperinsyöttöaukkoon. Sallittu arkkimäärä, katso "Tekniset tiedot".
- Paperin syöttöaukossa oleva valokenno käynnistää silppuamistoiminnon.
- Paperi työntyy leikkuriin ja se silppuuntuu.
- Kun paperin syöttöaukko on jälleen tyhjä, terän toiminta pysähtyy automaattisesti n. 3 sekunnin kuluttua ja laite palautuu valmiustilaan.

#### CD-levyjen ja luottokorttien silppuaminen (kts. „tarkoituksenmukainen käyttö“)



##### **HUOMIO !**

Materiaalista riippuen CD-levyjä silputtaessa voi muodostua sirpaleita Käytä sen vuoksi suojalaseja.

Syötä CD-levyt/luottokortit syöttöaukon keskelle.

#### Paperisilppurin virran katkaisu



- Napauta keinukytintä ▼.
- Kytin loksahda nolla-asentoon.

## 5 Häiriönpoisto

### Paperitukos

Laitteeseen on syötetty kerralla liikaa paperia.

**HUOMIO !** Älä kytke leikkuulaitteistoa vuoro-  
tellen eteen- ja taaksepäin (▲ - ▼).  
Paperisilppuri saattaa vioittua.



- Paina keinukytkintä ▼.
- Paperi työntyy pois.



- Puolita paperipino.
- Paina keinukytkintä ▲.
- Syötä paperia vähitellen.

### Silppusäiliö täynnä



- Ohjauspaneelin palaa.
- Paperinsilppuri pysähtyy.

**HUOMIO !** Tyhjennä silppusäiliö aina sen täyt-  
tyessä, koska paperin liika syöttö  
vahingoittaa leikkuulaitteistoa.



- Katkaise paperisilppurin virta paina-  
malla keinukytkintä ▼.
- Vaihda silpinkeruupussi. Aseta uusi  
silpinkeruupussi paikalleen.

### Ovikontakti puuttuu



- Ohjauspaneelin palaa.
- Paperisilppuri pysähtyy.
- Sulje etuluukku.

Muiden häiriöiden kohdalla varmista ennen  
yhteydenottoa asiakaspalveluun, ettei moottoria  
ylikuormitettu. Anna paperisilppurin jäähtyä n.  
15–20 min ennen sen käyttöönottoa uudelleen

## 6 Puhdistus ja huolto

Kytke paperikirjasilppuri pois päältä, irrota  
verkkopistoke. Puhdistuksen saa suorittaa vain  
puhtaalla liinalla ja miedolla saippualliuoksella.  
Laitteeseen ei saa joutua vettä.

### Tarkasta ovikytkimen toiminto:



#### Varoitus!

*Jos huomaat poikkeamia  
seuraavassa toiminnon kulussa,  
sammuta paperisilppuri, irrota  
verkkopistoke ja ota yhteyttä  
asiakaspalveluun.*

- Työnnä verkkopistoke seinään ja kytke pape-  
risilppuri päälle.
- Ohjaa pala paperia kohti ja avaa etuovi, kun  
palaa vedetään sisään.
- Leikkauslaitteiston tulee sammua heti ja  
ilmaisimen "Ovi auki" palaa.
- Sulje ovi.
- Leikkauslaitteiston ei saa vielä käynnistyä.
- Vedä paperi pois syöttöaukosta. Valokennon  
tulee olla vapaa.
- Kytke koneen virta pois ja uudelleen päälle.
- Leikkauslaitteisto käynnistyy kun syötät pa-  
peria.



Voitele leikkauslaitteisto,  
kun leikkausteho heikke-  
nee, kuulet ylimääräistä  
melua ja aina kun silppusäi-  
liö tyhjennettiin (lyhyt sillpu):

- Suihkuta leikkauslohko-erikoisöljyä paperin-  
syöttöaukon läpi koko leveydeltä teräakseil-  
le.
- Käytä terää useaan kertaan eteenpäin ja  
taaksepäin syöttämättä paperia. (▼)
- Paperipöly ja muut hiukkaset poistuvat.

## 7 Toimituksen sisältö

- Paperinsilppuri lütäntä-valmiina laatikoon pakattuna
- 5 laskospussia
- 1 pullo erikoisvoiteluöljyä 50 ml (lyhyt sillpu)
- Käyttöohje

### Lisätarvikkeet:

- Laskospussia, Tilausno 1.661.995.050
- Pullo erikoisvoiteluöljyä (250 ml)  
Tilausno 1.235.997.403

## 8 Tekniset tiedot

Leikkaustapa		Suikale		Hiukkasleikkaus	
Silpun koko (mm)		5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Turvaluokitus DIN 32757 – 1		2	2	3	4
Leikkausteho (arkkia)	70 g/m <sup>2</sup>	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
DIN A4	80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11	7 - 9
Paino		19 kg		20 kg	
Silppuamisnopeus		80 mm/s		90 mm/s	
Syöttöleveys		240 mm			
Liitäntä		230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz			
Teho maksimiarkkimäärä		440 W			
Mitat L x S x K (mm)		401 x 272 x 727			
Silppusäiliön tilavuus		48 l			
Melutaso (tyhjäkäynti / kuorma)		53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)			

## EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivi 98 / 37 / EEC

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva

direktiivi 89 / 336 / EEC

Pienjännitedirektiivi 73 / 23 / EEC

Valmistaja **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem, vakuuttaa tässä, että kuvatut paperinsilppurit **HSM 108.2** vastaavat edellä mainittuja direktiivejä, mukaan lukien kaikki asianmukaiset muutokset.

Sovelletut standardit ja tekniset spesifikaatiot:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Tekninen johta

Konetyypin EU-konedirektiivin vaatimustenmukaisuuden tarkasti hallinto, tarkastus-sertifiointitoimiston ammattilautakunta, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Tämä tarkastustoimisto on vastaava elin EY-konedirektiivin liitteen V mukaan.

## 1 Tiltent bruk, garanti

Makuleringsmaskinen er utelukkende beregnet på makulering av papir. Avhengig av skjæremåte kan også små mengder av følgende materialer makuleres:

Skjærebredde (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x30
Kredittkort	•	•	•	•
CD-er		•		

Det robuste skjæreapparatet er ufølsomt overfor stifter og binderser.

Garantitiden for makuleringsmaskinen er på 2 år. I tillegg tilbyr vi 10 års garanti på knivvalsene av støpestål. Slitasje, skader på grunn av utilsiktet bruk samt inngrep fra tredje part omfattes ikke av garantien.

## 2 Sikkerhetsinstruksjoner

- Les bruksanvisningen før du tar i bruk makuleringsmaskinen, og oppbevar den for senere bruk.
- Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene som er plassert på makuleringsmaskinen!



### ***Fare for personskader!***

Grip aldri inn i sprekken på papirinnmatingsåpningen.



### ***Fare for personskader på grunn av oppfangning!***

Ikke beveg langt hår, løst antrekk, slips, sjal, hals- og armbånd etc. inn i området rundt papirinnmatingsåpningen. Ikke makuler noe materiale som har lett for å danne løkker, som f.eks. bånd, snorer, plastfolie.

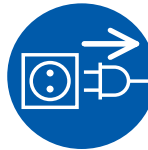


### ***Fare for personskader på grunn av splinter!***

Ved makulering av harde kredittkort eller CD-er må man bruke beskyttelsesbriller.



Still makuleringsmaskinen utenfor rekkevidde for barn. La maskinen kjøre kun i nærvær av en operatør.



Slå av makuleringsmaskinen og trekk ut kontakten ved skader eller feilfunksjon samt før flytting eller rengjøring.





Servicearbeider må bare utføres av HSM-kundeservice og våre kontraktpartneres serviceteknikere.

- Forsikre deg om at nettstøpselet er lett tilgjengelig
- Kontroller at spenning og frekvens på ditt strømnett stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet før du setter i nettstøpselet.
- Makuleringsmaskinen må ikke stilles opp i nærheten av en radiator eller andre varmekilder. Ventilasjonsåpningene må være fri og inneha en avstand på min. 5 cm. fra veggen eller til møbler.
- Pass på at ingen væsker havner i makuleringsmaskinen.

### 3 Oversikt



- 1 Dør
- 2 Innmatingsåpning
- 3 Sikkerhetsinstrukser
- 4 Lydiode-indikering
-  Makuleringsmaskinen er klar til bruk.
-  Beholderen for makuleringsmasse full / Dør åpen
- 5 Vippebryter
  - ▲: På
  - ▼: Av, revers

### 4 Betjening

#### Slå på makuleringsmaskinen



- Trykk på vippebryteren ▲.
- Vippebryteren går i lås.



- Grønn LED lyser.
- Makuleringsmaskinen er klar til bruk.

#### Makulere papir



- Før inn papiret som skal makuleres. Tillatt antall ark, se Tekniske data.
- Lysporten starter skjæreapparatet automatisk.
- Papiret trekkes inn i skjæreapparatet og makuleres.
- Ca. 3 s etter at papirtilførselsåpningen er fri, kobles makuleringsmaskinen automatisk ut igjen og er klar til bruk.

#### Makulering av CD-er og kredittkort (se "Tiltenkt bruk")



##### **FORSIKTIG!**

Ved makulering av CD-er kan det dannes splinter, dette avhenger av type materiale. Bruk derfor beskyttelsesbriller.

Plasser CD/kredittkort midt på tilførselsåpningen.

#### Slå av makuleringsmaskinen



- Trykk på vippebryteren ▼.
- Bryteren spretter i nullstilling.

## 5 Feilretting

### Papirtilstopping

Du har ført inn for mye papir på en gang.

**NB!** Ikke kjør skjæreapparatet vekselvis fremover - bakover (▲ - ▼). Dette kan skade makuleringsmaskinen.



- Trykk på vippebryteren ▼.
- Papiret skyves ut.



- Trykk på vippebryteren ▲.
- Før inn arkene etter hverandre.

### Beholderen for makuleringsmasse full



- Rød LED lyser.
- Makuleringsmaskinen slår seg av.

**NB!** Tøm den fulle beholderen for makuleringsmasse omgående, feilfunksjoner på skjæreapparatet kan oppstå ved gjentatt etterpressing.



- Slå av makuleringsmaskinen. Trykk på vippebryteren for å gjøre dette ▼.
- Ta ut den fulle sekken med makuleringsmasse og fest en ny sekk.

### Dør åpen



- Rød LED lyser.
- Makuleringsmaskinen slår seg av.
- Kontroller om frontdøren er riktig lukket.

Vennligst kontroller om motoren er overbelastet før du kontakter vår kundeservice i tilfelle andre feil. La makuleringsmaskinen kjøle seg ned i ca. 15 - 20 min. før du slår den på nytt.

## 6 Renhold og stell

Slå av makuleringsmaskinen og tekk ut nettstøpselet. Rengjøring må bare utføres med en myk klut og en mild såpeløsning. Samtidig må det ikke komme vann i apparatet.

**Kontroller funksjonen til dørbryteren:**



### Advarsel!

Hvis du fastslår avvik fra følgende funksjonsforløp, må du slå av makuleringsmaskinen, trekk ut nettstøpslet og informer kundeservice.

- Plugg i nettstøpslet, og slå på makuleringsmaskinen.
- Tilfør et papirark, og åpne frontdøren mens arket trekkes inn.
- Skjæreapparatet må slås av umiddelbart, og indikeringen "Dør åpen" lyser.
- Lukk døren.
- Skjæreapparatet må ikke starte igjen ennå.
- Trekk papiret ut av tilførselsåpningen. Lysporten må være fri.
- Slå maskinen av og på igjen.
- Skjæreapparatet starter når det tilføres papir.



Olje skjæreapparatet hvis skjæreeffekten blir redusert, ved støytvikling eller hver gang makuleringsbeholderen tømmes (bare ved partikkelskjæring):

- Sprøyt skjæreblokk-spesialolje gjennom papirinnmatingsåpningen i hele sin bredde på skjæreakslene.
- La skjæreapparatet gå bakover uten tilførsel av papir (▼).
- Papirstøv og partikler løsner.

## 7 Leveringsomfang

- Makuleringsmaskin pakket i esken klar for tilkobling
- 5 sekker for makuleringsmasse
- 1 flaske skjæreblokk-spesialolje (50 ml) for apparater med partikkelsnitt
- Bruksanvisning

### Tilbehør:

- Sekk for makuleringsmasse  
best.nr. 1.661.995.050
- Skjæreblokk-spesialolje (250 ml)  
best.nr. 1.235.997.403

## 8 Tekniske data

Skjæremåte	Strimmelskjæring		Partikkelskjæring		
Skjærestørrelse (mm)	5,8	3,9	3,9 x 30	1,9 x 15	
Sikkerhetsnivå DIN 32757 – 1	2	2	3	4	
Skjæreeffekt (blad) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup>	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
	80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11	7 - 9
Vekt	19 kg		20 kg		
Skjærehastighet	80 mm/s		90 mm/s		
Arbeidsbredde	240 mm				
Tilkobling	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Effekt ved maks. antall ark	440 W				
Dimensjoner B x D x H (mm)	401 x 272 x 727				
Oppsamlingsbeholderens volum	48 l				
Støytopp (tomgang / under last)	53 dB(A) / 59 - 63 dB(A)				

## EU-samsvarserklæring

Maskindirektiv 98 / 37 / EU

EMC-direktiv 89 / 336 / EU

Lavspenningsdirektiv 73 / 23 / EU

Produsenten **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem, erklærer herved at makuleringsmaskinene **HSM 108.2** oppfyller ovennevnte EU-direktiver med relevante endringer.

Anvendte normer og tekniske spesifikasjoner:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001



Salem, 01.07.2003

Rolf Gasteier - teknisk leder

Kontroll av maskintypen med tanke på overensstemmelse med kravene under EU-direktivet for maskiner er utført av Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Dette testsenteret er ansvarlig senter iht. vedlegg V i EU-maskindirektivet.

